

4040 modular Art. 1276

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Bewässerungssteuerung
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Watering Controller
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Programmeur
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingscomputer
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Kontrollpanel
- 
- DK** **Bruksanvisning**  
Vandingskontrol-system
- 
- FIN** **Bruksanvisning**  
Kastelunohjauslaite
- 
- N** **Bruksanvisning**  
Vanningstimer kontrollenhet
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Centralina
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Programación de riego
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Comando de rega

# GARDENA Centralina modulare 4040



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

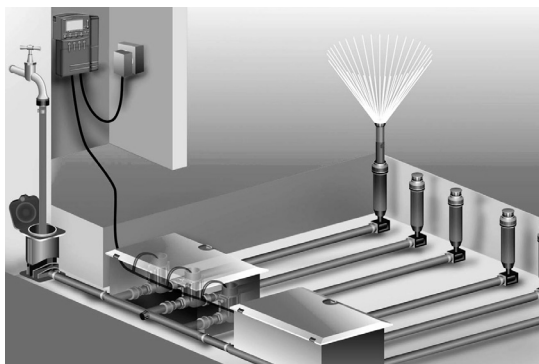
1. Modalità d'impiego .....	90
2. Norme di sicurezza .....	91
3. Funzionamento .....	91
4. Messa in uso .....	92
5. Programmazione e utilizzo .....	94
6. Anomalie di funzionamento .....	99
7. Interventi di fine stagione .....	99
8. Dati tecnici .....	100
9. Informazioni utili .....	100

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

La centralina è idonea sia per l'installazione al chiuso che all'aperto.

La centralina modulare 4040 è parte integrante di una delle soluzioni proposte da GARDENA per automatizzare un impianto d'irrigazione composto da più linee. Gli accessori consigliati sono l'elettrovalvola da 24 V **art. 1278**, i pozzetti **art. 1254 / 1255** nonché il cavo di connessione **art. 1280** ed i fermacavo **art. 1282**.



Il sistema GARDENA permette quindi di realizzare facilmente un impianto d'irrigazione che funziona in automatico e che è in grado di soddisfare i diversi fabbisogni idrici delle singole zone anche con una disponibilità d'acqua limitata.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.



La centralina può essere utilizzata solo per comandare in automatico il funzionamento di elettrovalvole a 24V (c.a.).

## 2. Norme di sicurezza

### Alimentazione:



La centralina va utilizzata unicamente in abbinamento al trasformatore da 24V (c.a.) in dotazione.

→ Quando il trasformatore 24V (c.a.) è collegato alla rete, proteggerlo dall'umidità.

La centralina (senza trasformatore) è resistente agli spruzzi d'acqua.

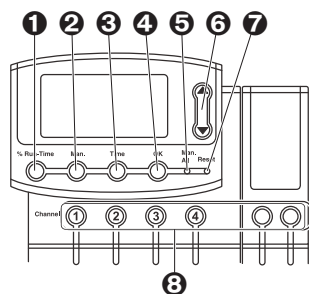
→ Evitare comunque di esporla a getti diretti.

Per garantire il mantenimento in memoria dei dati impostati qualora venga a mancare la corrente, è previsto l'inserimento di una pila.

Utilizzare esclusivamente un modello alcalino da 9V IEC 6LR61. Si raccomandano le marche Varta e Energizer. (Non utilizzare batterie ricaricabili.)

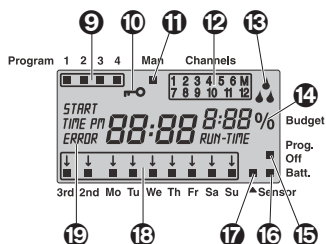
## 3. Funzionamento

### Tasti di programmazione

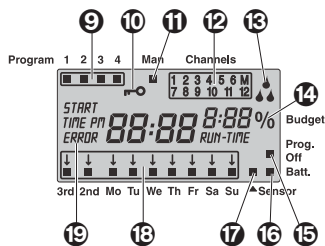


- ❶ Tasto % Run-Time: Richiamo della funzione % Run-Time (durata di irrigazione).
- ❷ Tasto Man: Apertura e chiusura manuale dei singoli canali di irrigazione.
- ❸ Tasto Time: Per visualizzare l'ora corrente.
- ❹ Tasto OK: Per memorizzare il dato impostato con i tasti "▲-▼" o per confermare il dato lampeggiante.
- ❺ Tasto Man. All: Apertura e chiusura automatica di tutti i canali di irrigazione in sequenza.
- ❻ Tasti ▲-▼: Per impostare o modificare i singoli dati. (Tenendo premuto uno dei due pulsanti, i dati scorrono in sequenza rapida).
- ❼ Tasto Reset: Per annullare tutti i programmi d'irrigazione impostati.
- ❸ Tasto Channel: Per richiamare i canali d'irrigazione.

### Indicatori sul display



- ❹ Programma: Quando un programma è in esecuzione su un determinato canale, sul display appare l'indicatore corrispondente. Nel caso in cui più canali siano operativi contemporaneamente, l'indicatore scompare.
- ❺ Blocco tasti: Per attivare e disattivare il blocco tasti è sufficiente premere contemporaneamente i tasti Man. e OK (il tasto di reset non può essere bloccato).
- ❻ Funzionamento manuale: Quando si attiva in manuale l'apertura o la chiusura dell'acqua, sul display appare il simbolo Man.
- ❼ Indicatore dello stato dei canali: Stati: aperto, bloccato e sovrapposizione programma.
- ❸ Indicatore di irrigazione: Quando un canale è già aperto, le gocce dell'indicatore di irrigazione lampeggiano alternativamente.

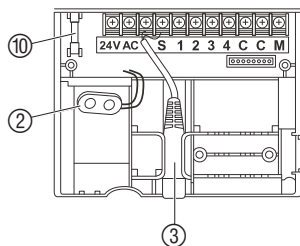
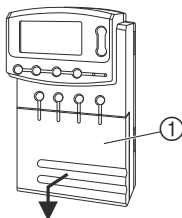


- 14 Funzione % Run-Time:**  
Durata di irrigazione di tutti i canali regolabile tra 10% e 200%.
- 15 Prog. Off:**  
I programmi di irrigazione sono disattivati (funzione % Run-Time: 0%).
- 16 Indicatore dello stato della pila:**  
Quando lampeggia l'indicazione **Batt.** significa che la pila è quasi scarica e deve essere sostituita.  
Se l'indicatore della **batteria** è fisso, la batteria è esaurita o assente.  
L'indicazione **Batt.** smette di lampeggiare non appena viene sostituita la pila.
- 17 Indicatore del rilevatore di umidità:**  
Quando il sensore è collegato alla centralina ed entra in funzione, si inserisce l'indicazione del rilevatore di umidità.
- 18 Giorni della settimana / Cicli di irrigazione:**  
Indicazione del giorno corrente o dei giorni e dei cicli di irrigazione programmati (3<sup>rd</sup> ogni tre giorni / 2<sup>nd</sup> ogni due giorni).
- 19 Visualizzazione di errore o di avvertenza:**  
Per visualizzare un errore o un'avvertenza.

## 4. Messa in uso

Prima di procedere alla programmazione, inserire nel vano batteria una pila alcalina da 9V: qualora venga a mancare la corrente, i dati immessi rimarranno in memoria.

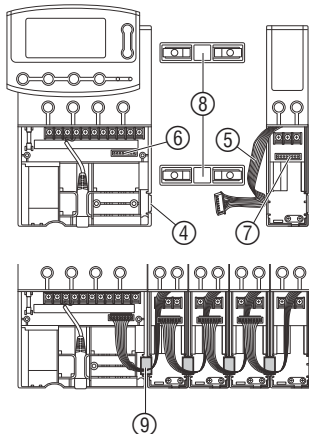
### Operazioni preliminari



1. Sollevare il coperchio ① e tirarlo verso il basso.
2. Collegare il cavo del trasformatore da **24V AC** fissandolo negli appositi morsetti.  
*Lo schema di collegamento si trova nel coperchio ①.*
3. Inserire ogni cavo per collegare le elettrovalvole (ad esempio il cavo di connessione a sette fili GARDENA art. 1280 per max. 6 elettrovalvole) nei fermacavo **numerati** e in quello **C** e stringere saldamente le viti (vedi anche "**Collegamento delle elettrovalvole**").
4. Se necessario, innestare sull'apposito attacco ③ il cavo del rilevatore di umidità (ad esempio il tester di umidità GARDENA art. 1187).
5. Inserire il cavo (ad es. Art. 1273) per il canale Master (se utilizzato) nei morsetti **M** e **C** (Pump) e avvitare saldamente (vedi "**Canale Master**").
6. Inserire la batteria nel vano batterie ②.  
*Fare attenzione a rispettare la polarità.*
7. Montare nuovamente il coperchio e premerlo in sede.
8. Inserire la spina del trasformatore a 24V (c.a.) in una presa di corrente a 230V.

Dopodiché occorre regolare l'indicazione dell'ora su 24 o 12 pm ed impostare l'ora corrente (vedi **5. Programmazione e utilizzo "Impostazione dei dati correnti"**).

## Collegamento del modulo di espansione



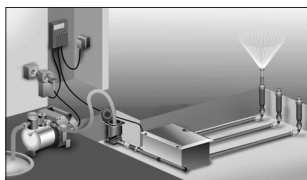
I moduli di espansione GARDENA art. 1277 con due canali d'irrigazione sono disponibili come accessorio. Si possono collegare fino a quattro moduli di espansione, pilotando così 12 canali d'irrigazione con l'unità di base.

1. Rompere la linguetta ④ della centralina (oppure dei moduli di espansione già collegati).
2. Inserire le traverse di giunzione ⑤ nella centralina (oppure nei moduli di espansione già collegati) ed applicarvi il modulo di ampliamento.
3. Fissare il modulo di espansione con la clip ⑨.
4. Collegare il cavo del modulo di espansione ⑤ con la spina di comando ⑥ (in caso di allacciamento di un ulteriore modulo di espansione, collegare ugualmente i moduli di espansione tramite la spina del modulo di espansione ⑦).

*La centralina riconosce automaticamente i moduli di espansione non appena questi vengono collegati.*

5. Applicare i coperchi della centralina e del modulo di espansione premendoli in sede.

## Canale Master

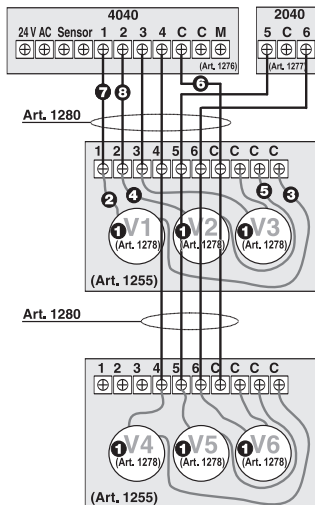


Il "Master" è un canale che interviene automaticamente ogni volta che viene attivato un canale d'irrigazione. È indispensabile pertanto quando si deve alimentare l'impianto con una pompa. Il canale Master si chiude 20 secondi prima del termine del programma per togliere pressione dall'impianto.

Utilizzando lo **Starter pompa GARDENA, art. 1273**, collegato al canale Master, è possibile far funzionare la pompa in automatico.

## Collegamento delle elettrovalvole

Esempio: con due pozzetti pre-cablati V3 (art. 1255)



## Identificazione delle valvole:

- 1 Si raccomanda di identificare le valvole (1 - 6), affinché sia possibile assegnare i canali (1 - 4) della centralina e i canali (5 - 6) del modulo di espansione univocamente alle rispettive valvole.

## Collegamento delle valvole al pozzetto pre-cablato:

- 2 Collegare un cavo della valvola V1 con il morsetto 1 del pozzetto pre-cablato.
- 3 Collegare l'altro cavo della valvola V1 con un morsetto C del pozzetto pre-cablato (tutti i 4 morsetti C sono collegati tra di loro e praticamente identici).
- 4 Collegare un cavo della valvola V2 con il morsetto 2 del pozzetto pre-cablato.
- 5 Collegare l'altro cavo della valvola V2 con un morsetto C del pozzetto pre-cablato.  
*Le ulteriori valvole possono essere collegate in maniera analoga alla procedura descritta per V1 e V2.*

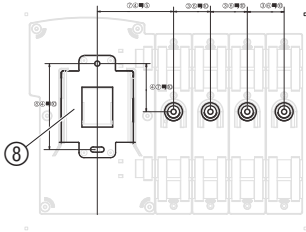
## Collegamento della centralina al pozzetto pre-cablato:

- 6 Collegare il morsetto C alla centralina con un morsetto C del pozzetto pre-cablato. Ambedue i morsetti dei cavi C sono collegati tra di loro ed equivalenti.
- 7 Collegare il morsetto del canale 1 con il morsetto 1 del pozzetto pre-cablato.
- 8 Collegare il morsetto del canale 2 con il morsetto 2 del pozzetto pre-cablato. *Gli ulteriori canali possono essere collegati in maniera analoga alle procedure descritte per canali 1 e 2.*

## Sezione del cavo di connessione

La distanza massima consentita tra la centralina e l'elettrovalvola è subordinata alla sezione del cavo utilizzato: se è pari a  $0,5 \text{ mm}^2$  si può coprire una distanza di 30 m; se è di  $0,75 \text{ mm}^2$  si arriva a 45 m. Tenere presente che non si possono far funzionare contemporaneamente più di 3 elettrovalvole. Il cavo di connessione GARDENA art. 1280 presenta una sezione di  $0,5 \text{ mm}^2$  ed una lunghezza di 15 metri. Il cavo di connessione può essere collegato a tenuta con il fermacavi art. 1282.

### Fissaggio del supporto a parete



#### → Se si utilizza il modulo accessorio 2040:

Appoggiare alla parete la maschera per foratura fornita a corredo e segnare i fori con una matita.

1. Avvitare la piastra di fissaggio ⑧ per la centralina (ed eventualmente i supporti per i moduli di espansione) al muro.
2. Agganciare la centralina (eventualmente con il modulo di espansione) con il retro alla piastra di fissaggio ⑧ inserendola dall'alto (ed eventualmente nei supporti per i moduli di espansione).

## 5. Programmazione e utilizzo

### Impostazione di data e ora al momento dell'accensione



### Impostazione dell'ora e del giorno della settimana



### Impostazione dei dati correnti

L'impostazione dei dati correnti (ora e giorno della settimana) è la prima operazione da eseguire, senza la quale non è possibile programmare i cicli di irrigazione. Le elettrovalvole già aperte si chiudono automaticamente dopo un minuto se si modifica l'orario.

1. Innestare il trasformatore (senza pila).

*Sul display lampeggiano "TIME" e 24 H.*

2. Impostare l'indicazione dell'ora su 24 o 12 pm con i tasti "▲" o "▼" e confermare l'impostazione con il tasto **OK**.

*Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e la cifra delle "ore".*

1. Premere il tasto **TIME**.

2. Utilizzando i tasti "▲" o "▼", impostare l'ora attuale (nell'esempio, le **12**) e confermarla premendo il pulsante "**OK**".

*Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e la cifra dei "minuti".*

3. Impostare i minuti (nell'esempio, **30**) utilizzando i tasti "▲" o "▼" e confermarli premendo il pulsante **OK**.

*Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e l'indicatore del "giorno".*

4.



4. Selezionare il giorno corrente della settimana spostando il cursore con i tasti “▲” o “▼” (Ad esempio **Fr venerdì**) e confermarlo premendo il pulsante “OK”.

*A questo punto, l'ora ed il giorno della settimana sono impostati.*

## Impostazione di un nuovo programma

### Programmazione

L'inserimento dei dati correnti (ora e giorno della settimana) è il presupposto per poter accedere alla programmazione dei cicli di irrigazione.

Prima di effettuare la programmazione, si raccomanda di procedere alla stesura di un piano totale nel quale si stabiliscano i tempi d'irrigazione per ciascuna elettrovalvola: in tal modo si potrà avere una corretta visione d'insieme. Utilizzare lo schema allegato alle presenti istruzioni. Si possono aprire al massimo 6 canali d'irrigazione contemporaneamente.

Si possono impostare fino a 4 diversi programmi d'irrigazione per ciascun canale (massimo 4 programmi x 12 canali = 48 programmi).

Se i programmi si sovrappongono, lampeggiano l'indicatore dello stato dei canali e **ERROR** (i programmi vengono comunque eseguiti).

→ Assicurarsi sempre che i programmi non si sovrappongano.

### Selezione del canale e del programma



1. Premere il tasto “Channel” corrispondente al canale desiderato (nell'esempio, il numero 2).

*Channels (ad esempio 2) viene visualizzato sul display e lampeggia Program 1.*



2. Selezionare il programma desiderato spostando il cursore con i tasti “▲” o “▼” (nell'esempio, su Program 3) e confermarlo premendo il pulsante “OK”.

*Sul display lampeggiano la scritta “START TIME” e la cifra delle “ore” per l'inizio dell'irrigazione.*



### Inserimento dell'ora d'inizio irrigazione

3. Premendo i pulsanti “▲” o “▼” inserire l'ora d'inizio irrigazione per il programma 1 (nell'esempio le 16) e confermarla con il tasto “OK”.

*Sul display lampeggiano la scritta “START TIME” e la cifra dei “minuti”.*



4. Inserire i minuti usando i pulsanti “▲” o “▼” (nell'esempio 30) e confermare il dato con il tasto “OK”.

*Sul display lampeggiano la scritta “RUN TIME” e la cifra dell’“ora” per la durata dell'irrigazione.*



### Inserimento della durata dell'irrigazione

5. Inserire la durata dell'irrigazione (espressa in ore, nell'esempio 1) premendo il pulsante “▲” o “▼” e confermarla con il tasto “OK”.

*Sul display lampeggiano la scritta “RUN TIME” e la cifra dei “minuti”.*



6. Inserire i minuti con i pulsanti “▲” o “▼” (nell'esempio 20) e confermarli con il tasto “OK”.

*Sul display lampeggia la freccia ↓ che indica la frequenza dell'irrigazione.*

## Selezione dei giorni d'irrigazione

- (a) ogni 2 o 3 giorni a partire dal giorno della settimana attuale (2nd o 3rd)
- (b) nel giorno prescelto (il programma può quindi essere ripetuto anche tutti i giorni)

7(a)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



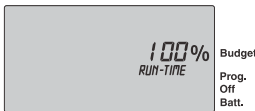
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

## Funzione % Run-Time

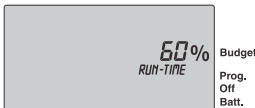
Durate di irrigazione programmate



Programmi di irrigazione disattivati



2.



## 7. (a) Irrigazione ogni 2 o 3 giorni

Premere il pulsante “▲” o “▼” per posizionare la freccia ↓ sopra alla frequenza desiderata (nell'esempio 2nd = ogni 2 giorni) e confermare la scelta con il tasto “OK”.

*Il programma viene memorizzato e la frequenza dell'irrigazione (nell'esempio 2nd) viene visualizzata sul display. (Esempio Fr, Su, Tu, Th) viene visualizzata sul display.*

Il programma d'irrigazione verrà ripetuto ogni 3 oppure ogni 2 giorni con decorrenza dalla data attuale impostata (p.e. Fr).

Impostare ulteriori programmi di irrigazione oppure riportarsi nuovamente sull'orario corrente con il tasto **Time**.

— o —

## (b) Irrigazione nei giorni prescelti

Premere il pulsante “▲” o “▼” per posizionare la freccia ↓ sopra al giorno desiderato (nell'esempio, Mo = lunedì) e confermare la scelta con il tasto “OK ■”. Per cancellare un giorno già selezionato, riposizionarsi con la freccia e premere nuovamente.

Dopo aver impostato i giorni della settimana in cui far svolgere l'irrigazione (nell'esempio, Mo, We, Fr), premere il pulsante “▲” fino a quando la freccia ↓ scompare scorrendo oltre Su.

*Il programma viene memorizzato e l'indicazione dei giorni prescelti (nell'esempio, Mo, We, Fr) rimane visualizzata sul display.*

Impostare ulteriori programmi di irrigazione oppure riportarsi nuovamente sull'orario corrente con il tasto **Time**.

Per l'attivazione dei programmi di irrigazione è necessario selezionare la funzione **% Run-Time > 0%**.

Le durate di irrigazione programmate per tutti i programmi di irrigazione possono essere modificate in modo centralizzato a passi del 10% da 200% a 10% senza dover modificare i singoli programmi. Ad esempio in autunno, quando si deve irrigare per una durata inferiore rispetto all'estate.

**10 - 200 % RUN-TIME** = I programmi di irrigazione sono attivati

**0 % RUN-TIME = Prog. Off** = I programmi di irrigazione sono disattivati

Se la funzione **% Run-Time** è stata impostata su **0% RUN-TIME** (programmi di irrigazione disattivati), lampeggiano tutti i canali d'irrigazione e compare **Prog. Off** nell'indicazione normale.

1. Premere il tasto **% Run-Time**.

2. Selezionare la percentuale desiderata per la durata d'irrigazione programmata con i tasti “▲” o “▼”.

(Ad esempio **60 % RUN-TIME**) e confermare la selezione con il tasto **OK**.

*Il display si commuta sull'ora corrente.*





A questo punto, la programmazione del computer d'irrigazione è conclusa, ovvero le elettrovalvole installate si aprono e si chiudono in modo completamente automatico effettuando l'irrigazione agli orari programmati. Se la durata d'irrigazione è diversa dal 100%, sul display dell'ora corrente viene visualizzato il simbolo %.

**Avvertenza:** se la percentuale della durata d'irrigazione viene modificata, nei singoli programmi viene mantenuta l'indicazione della durata d'irrigazione originariamente programmata. Quando si imposta / modifica un programma, l'impostazione automatica è **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** non è valido per l'irrigazione manuale.

### **Visualizzazione della durata d'irrigazione effettiva**

La durata d'irrigazione effettiva è la quota percentuale della durata d'irrigazione programmata. Ad esempio, con una durata d'irrigazione programmata di **1** ora e **50 %** Run-Time viene visualizzata una durata d'irrigazione effettiva di **30** minuti.

1. Mantenere premuto il tasto **% Run-Time** e premere il tasto **Channel** desiderato.
2. Selezionare la memoria di programma con i tasti **▲** o **▼**.

Con i tasti **▲** o **▼** si possono selezionare in sequenza tutti i 48 programmi.

In qualunque momento è possibile modificare un programma già impostato, intervenendo solo sul dato specifico che si vuole variare.

In base alle istruzioni suddette, entrare nel programma e ripercorrere le varie fasi variando i dati necessari (ad es., la durata dell'irrigazione) e confermando tutti gli altri con il tasto **OK**.

### **Ritorno al livello base**

In qualunque fase della programmazione è possibile tornare al livello base.

→ Premere il pulsante **Time**.

*Sul display vengono visualizzati i dati correnti (ora e giorno della settimana).*

### **Reset**



**Se si desidera cancellare tutti i programmi impostati, procedere a un reset.**

→ Tenere premuto il tasto **Reset** per cinque secondi.

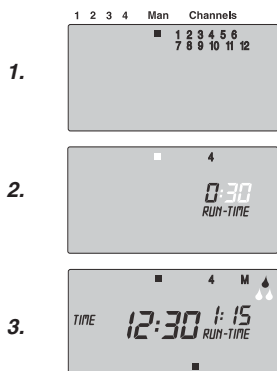
- Sul display vengono visualizzati tutti i simboli per ca. 2 secondi.
- **Tutti** i programmi vengono cancellati.
- L'ora corrente ed il giorno della settimana restano memorizzati.

Il reset può essere effettuato in qualsiasi momento. Dopodiché occorre confermare l'ora attuale con il tasto **Time**.

Per modificarla, invece, procedere come al punto

**5. Programmazione e utilizzo "Impostazione dell'ora e del giorno della settimana").**

## Comando manuale



## Comando manuale di tutti i canali d'irrigazione



## Esclusione di un canale



## Irrigazione manuale

1. Premere il tasto "Man".

L'indicazione **Man** ■ viene visualizzata e sul display lampeggiano tutti i canali.

2. Pigiare il pulsante "Channel" desiderato (nell'esempio, il numero 4).

Sul display lampeggiano **RUN TIME** e l'indicazione delle ore

3. Premere nuovamente il tasto "Man": avrà inizio un'irrigazione con durata di 30 minuti.

**oppure**

Impostare la durata desiderata (nell'esempio, **1:15** minuti) usando i tasti "▲" o "▼" e confermandola con il tasto "OK".

L'irrigazione manuale viene avviata.

Qualora fosse necessario attivare manualmente tutti i canali d'irrigazione in sequenza, si può premere il tasto **Man. All.** In questo modo, tutti i canali d'irrigazione si aprono in sequenza corrispondentemente alla durata d'irrigazione manuale.

→ Premere il tasto **Man. All.**

Sul display viene visualizzato **SPEC** e l'irrigazione inizia con il canale 1.

Per interrompere prima della conclusione, premere nuovamente il tasto **Man. All.**

Se non è necessario irrigare, ad esempio dopo un lungo periodo di precipitazioni copiose, si possono bloccare tutti i canali d'irrigazione attivando la funzione %Run-Time (vedi "**Funzione %Run-Time**").

Inoltre, si possono escludere singoli canali procedendo come segue:

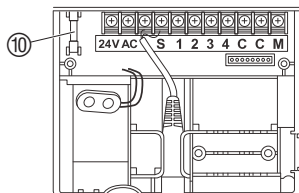
1. Tenendo premuto il tasto "OK" pigiare il pulsante "Channel" desiderato. (Ad esempio canale 2).

Il canale escluso e **Prog. Off** lampeggiano sul display.

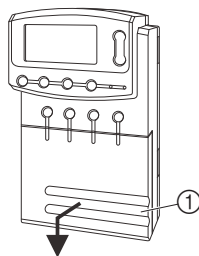
2. Per ripristinare la funzionalità del canale escluso, tenere premuto il tasto "OK" e contemporaneamente pigiare il tasto "Channel" interessato.

## 6. Anomalie di funzionamento

### Sostituzione del fusibile



1. Controllare l'indicatore della pila sul display e, se necessario, sostituire la pila.
2. Staccare la spina del trasformatore 24 V (AC).
3. Sollevare il coperchio ⑩ e tirarlo verso il basso.
4. Rimuovere il fusibile ⑩ ed inserirne uno nuovo (2,5 A / T 1,0).
5. Montare nuovamente il coperchio ⑩ e premerlo in sede.
6. Inserire la spina del trasformatore 24 V (AC) in una presa di corrente a 230 V.



### Anomalia

**Il display non riporta alcuna indicazione**

### Possibile causa

La temperatura esterna è scesa sotto 0 °C o è salita sopra +60 °C.

### Intervento

→ Attendere che la temperatura si normalizzi: le scritte ricompariranno sul display.

**Sul display appare la scritta "ERROR FUSE"**

E' bruciato il fusibile.

→ Verificare lo schema di collegamento delle elettrovalvole.  
→ Sostituire il fusibile.

**Sul display appare la scritta "ERROR noRC"**  
(i programmi restano memorizzati)

Il trasformatore non è collegato alla rete

→ Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente.

Cortocircuito nel cavo di connessione delle elettrovalvole.

→ Collegare correttamente il cavo di connessione delle elettrovalvole (vedi 4. Messa in uso "Collegamento delle elettrovalvole").

Sovraccarico del trasformatore a causa di elettrovalvole di altri produttori.

→ Si può aprire contemporaneamente soltanto un numero di elettrovalvole tale da non superare un assorbimento di corrente totale di 900 mA.



**In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.**

## 7. Interventi di fine stagione

### Ricovero invernale

La centralina è a prova di gelo fino a temperature di -20 °C. All'inizio della stagione fredda non sono necessarie misure di protezione.

→ Controllare l'indicatore della pila prima di collegare il trasformatore.

### Smaltimento delle pile esaurite

→ Per eliminare le pile scariche, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

**Smaltimento:**  
(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 8. Dati tecnici

<b>Alimentazione:</b>	24 V (AC) / 900 mA (sufficienti per 6 elettrovalvole GARDENA art. 1278)
<b>Sicurezza memoria:</b>	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
<b>Durata della pila:</b>	min. 1 anno (in caso di interruzione di corrente per il mantenimento in memoria dei dati)
<b>Temperatura d'esercizio:</b>	da 0 °C a +60 °C
<b>Temperature massime:</b>	-20 °C / +70 °C
<b>Umidità relativa dell'aria:</b>	da 20 % a 95 %
<b>Abbinamento a sensori di umidità:</b>	articoli GARDENA
<b>Mantenimento in memoria dei dati:</b>	anche in caso di sostituzione della pila (purché il trasformatore sia collegato alla rete)
<b>Numero di canali:</b>	4 canali ed un canale Master, trasformabile con max. 4 moduli accessori art.1277 in 12 canali e un canale Master.
<b>Irrigazioni giornaliere programmabili:</b>	fino a 4 per canale
<b>Durata impostabile per ciascuna irrigazione:</b>	da 1 minuto a 4 h 59 min. (100 % Run-Time) da 2 minuti a 9 h 58 min. (200 % Run-Time)

## 9. Informazioni utili

### **Servizio Clienti**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Eventuali danni imputabili a un'errata alimentazione della centralina non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung  Description of the unit: Watering Controller  Désignation du matériel : Programmeur  Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer  Produktbeskrivning: Vändningskontroll-system  Beskrivelse af enhederne: Watering Controller  Laitteiden nimitys: Watering Controller  Descripción del producto: Centralina  Descripción de la mercancía: Programación de riego  Descrição do aparelho: Comando de rega</p>																				
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table> <p>4040 modular 1276</p>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Modello:	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																		
Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																		
Type :	Référence :	Modello:	Art. :																		
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																		
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																		
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier :  EU directives : EY-direktivitet :  Directives européennes : Directive UE :  EU-richtlijnen : Normativa UE :  EU direktiv : Directrices da UE :</p> <p>89/336/EC 73/23/EC  93/68/EC</p>																				
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN :  DIN EN ISO 12100-1  DIN EN ISO 12100-2</p>																				
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																				
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung :  Year of CE marking :  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Mærkningsår : 2004  CE-mærkin kiinnitysvuosi :  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE :  Ano de marcação pela CE :</p>																				
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Fait à Ulm, le 01.07.2004  Ulm, 01-07-2004  Ulm, 2010.07.01.  Ulm, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004  Ulm, 01.07.2004</p>																				
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollmächtigte  Authorized representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktör  Valtuutettu edustaja  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado</p>																				
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>  Peter Lameli  Vice President</p>																				
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																					

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlee Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 011  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysociego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção O-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 004  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1276-20.960.04/0311

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com